

# THE DAILY VOICE

L'ÉCHO DU JOUR | LA VOZ DEL DIA



The Official Newspaper of the XVI International AIDS Conference, 13-18 August 2006

**Edition 2, 14 August 2006**

## ACCOUNTABLE TO THE FUTURE: FINANCING THE RESPONSE TO AIDS

Rendre compte au futur :  
Le financement de la réponse au sida

Responsables ante el futuro:  
el financiamiento de la respuesta al SIDA

“Measuring and accountability are the main challenges” in financing the response to AIDS, said Prof. Alan Whiteside, Director of the Health Economics and HIV/AIDS Research Division (HEARD), at the University of KwaZulu-Natal, South Africa. Governments and individuals must be held accountable to the promises they have made to the world.



According to UNAIDS estimates, US \$ 8.9 billion will be available in 2006 to combat the AIDS epidemic in low- and middle-income countries. By 2010, this funding will increase to US \$ 10 billion. These amounts will fall far short of meeting the estimated requirements of US \$ 14.9 billion in 2006, US \$ 18.1 billion in 2007, and US \$ 22.1 billion in 2008.

2 ►

Dans le domaine du financement de la réponse au SIDA, « la surveillance et la responsabilisation sont les deux principaux enjeux », déclare le professeur Alan Whiteside, directeur, Health Economics and HIV/AIDS Research Division (HEARD), à l'Université de KwaZulu-Natal, en Afrique du Sud. Les gouvernements et les particuliers doivent agir de manière responsable et remplir les promesses qu'ils ont faites au monde.

Selon des évaluations de l'ONUSIDA, 8,9 milliards de dollars américains seront disponibles en 2006 pour combattre

2 ►

The Global Fund to Fight AIDS, Tuberculosis and Malaria released a series of international postage stamps to coincide with the XVI International AIDS Conference. Photo: Global Fund to Fight AIDS, Tuberculosis and Malaria.



This HIV/AIDS education program targets young people, with particular emphasis on young women. For more on women and HIV, see page 6, HIV-Positive Women Challenge AIDS 2006 Delegates.

Photo: Evangelical Lutheran Church in America.

Ce programme d'éducation sur le SIDA cible les jeunes, en particulier les jeunes femmes. Pour en savoir plus sur les femmes et le VIH, reportez-vous à l'article Les femmes seropositives lancent un défi aux délégués de AIDS 2006, à la page 6. Photo : Église Luthérienne Evangélique en Amérique.

Este programa de educación sobre VIH/SIDA está dirigido a los jóvenes, especialmente a las mujeres jóvenes. Para saber más sobre las mujeres y el VIH, consulte Delegados de AIDS 2006, Desafío de las mujeres seropositivas, en la página 6. Fotografía: Iglesia Luterana Evangélica en América.

## MSM PRE-CONFERENCE STRESSES INTERNATIONAL SOLIDARITY, CONTINUITY

Legal gains in some parts of the world are being offset by the persecution, torture and murder of gay, lesbian, bisexual and transgendered people in many other countries, veteran human rights campaigner Peter Tatchell told participants at the MSM & HIV Pre-Conference: Advancing a Global Agenda for Gay Men and Other Men who have Sex with Men.

Tatchell and Pre-Conference

Chair Joseph O'Reilly, International HIV/AIDS Alliance, linked the marginalization of MSM to the conference theme—Time to Deliver—noting that only 11% of MSM worldwide have access to HIV/AIDS prevention services.

“Homophobic discrimination, sustained sexual guilt and shame, low self-esteem, risks [associated with] anonymous sex, fear and insecurity all fuel

4 ►

**THE GLOBE AND MAIL**  
Official Print Media Sponsor for AIDS 2006

*Time to Deliver • Passons aux actes  
Es Tiempo de Cumplir*  
[www.aids2006.org](http://www.aids2006.org)

The Daily Voice/  
L'Echo du Jour/  
La Voz del Dia  
XVI International  
AIDS Conference  
Issue 2 • 14 August  
2006

The Daily Voice/L'Echo du Jour/La Voz del Dia is the daily newspaper of the XVI International AIDS Conference, 13-18 August 2006 in Toronto, Canada. Opinions expressed are those of the individuals and organizations cited.

Editorial, translation,  
production, project  
management:  
*The Conference Publishers,*  
[www.theconferencepublishers.com](http://www.theconferencepublishers.com)

Managing Editors:  
*Charlene Nero, Mitchell Beer*

Contributors:  
*William Check, Chris Collins, Margot Cragg, Denise Deveau, Jeremy Gans, Diana McConachy, Joseph Nero, Mary Robinson, Moira Rayner White, Katherine White, Biljana Zelenovic*

Translation:  
*Adriana Chamorro, François Matteau, Andrés Melo, Guy Rivest, Marta Singh, Michel Trahan*

Design and  
desktop publishing:  
*Applecrate*

AIDS 2006  
Communications Team:  
*Karen Bennett, IAS and Conference Communications Manager*

*Regina Aragón, Communications Consultant to IAS, Editorial Direction*

*Scott Sanders, High Noon Communications, Writing and Editorial Assistance*

Translations:  
*Leandro Cahn and Diana Costea*

With in-kind support for printing provided by  
*The Globe and Mail*

# ACCOUNTABLE TO THE FUTURE: FINANCING THE RESPONSE TO AIDS

◀1

The problem is not just the gap between financial need and supply, however. Of equal concern is the difference between public pledges and the amount of resources that ultimately reach those who need them. As Whiteside observed, "the gap between sound bites and the actual delivery to the ground ...it is absolutely critical that the commitments that have been made are delivered on."

Increasing funding, while important, is not the only aspect of an adequate response to AIDS. The Bill & Melinda Gates Foundation's recent US \$ 500 million, five-year grant to the Global Fund to Fight AIDS, Tuberculosis and Malaria is significant not only for its generosity, but its long-term commitment. Such sustained support is crucial to maintaining treatment for increasing numbers of PLWHA.

Whiteside also noted, "It's not a simple formula where more

money means more delivery." Those who would combat the disease must pay attention to how funding is actually used—for example, whether enough health professionals are available in an area to deliver the drugs that have been purchased. They must also fully appreciate the political and economic factors that drive the epidemic. "People like myself who study HIV/AIDS feel their hearts sinking when we hear of trade talks collapsing," Whiteside said. "People need to understand that [such events] will impact the epidemic in the future."

Prof Whiteside will co-chair the symposium *Access to AIDS Resources: Making Macro-Economic Policies Work* on Tuesday (TUSY06 at 14:15), which will engage ministers of finance, health policy makers, and advocates on the need to ensure that resources for HIV/AIDS can be rapidly accessed and allocated to meet urgent national needs.

## Responsables ante el futuro: el financiamiento de la respuesta al SIDA

◀1

Sin embargo, el problema no es sólo la brecha entre la oferta y la necesidad financiera, sino también la diferencia entre el compromiso público y la cantidad de recursos que llegan a quienes los necesitan. Como señaló Whiteside, "la brecha está entre las promesas y su cumplimiento... es absoluta-

mente esencial hacer frente a los compromisos contraídos".

Incrementar los fondos, si bien es importante, no es el único aspecto de una respuesta apropiada al SIDA. La reciente subvención de 500 millones USD que la Fundación Bill y Melinda Gates otorgó al Fondo Global de Lucha contra el SIDA,

la tuberculosis y la malaria es importante no sólo por su generosidad sino porque representa un compromiso a largo plazo. Este tipo de apoyo sostenido es crucial para mantener el tratamiento de una cantidad en aumento de personas con VIH/SIDA.

"No se trata de una fórmula sencilla que traduce más dinero en mayor cumplimiento", dijo Whiteside. Quienes desean combatir la enfermedad deben prestar atención a cómo se usan esos fondos en la práctica, por ejemplo, deben considerar si existen suficientes profesionales de la salud en un área para distribuir las drogas que se han comprado. También deben considerar plenamente todos los factores políticos y económicos que propagan la epidemia. "La gente que, como yo, estudia el VIH/SIDA, siente que se le oprime el corazón cuando oye hablar del fracaso de negociaciones comerciales", dice Whiteside. "Debe comprenderse que [tales factores] afectarán el desarrollo de la epidemia en el futuro".

El martes, el profesor Whiteside co-presidirá el simposio *El acceso a los recursos para tratar el SIDA: lograr que las políticas macroeconómicas se apliquen* (TUSY06 a las 14.15 horas), que reunirá a ministros de economía, formuladores de políticas sanitarias y promotores, en torno a la necesidad de asegurar la rapidez de acceso y distribución de los recursos para tratar el VIH/SIDA, a fin de responder a la urgente necesidad nacional. El control y la rendición de cuentas de los fondos mundiales para el SIDA también será el tema de una sesión de resúmenes orales que se llevará a cabo el jueves (THAE01 a las 10.45 horas).

## Rendre compte au futur : Le financement de la réponse au sida

◀1

l'épidémie de SIDA dans les pays à faible et à moyen revenu. D'ici à 2010, ce financement passera à 10 milliards. Ces montants sont encore loin de répondre aux besoins, estimés à 14,9 milliards en 2006, 18,1 milliards en 2007 et 22,1 milliards en 2008.

Cependant, le problème ne se situe pas seulement au niveau de l'écart entre les besoins financiers et les crédits offerts. La différence entre les promesses publiques et la quantité de ressources qui atteignent finalement ceux qui en ont besoin est tout aussi inquiétante. Comme le fait remarquer M. Whiteside, « l'écart entre les messages envoyés et ce qui se rend effectivement sur le terrain [...] il est absolument essentiel d'honorer les engagements qui ont été pris ».

Bien qu'important, l'accroissement du financement n'est pas l'unique élément d'une réponse

adéquate au SIDA. La somme de 500 millions de dollars US qu'a accordé sur cinq ans la Bill & Melinda Gates Foundation au Fonds mondial de lutte contre le SIDA, la tuberculose et le paludisme est importante non seulement de par sa générosité, mais aussi en raison de l'engagement à long terme. Ce genre de soutien durable est crucial pour maintenir le traitement des PVAS, dont le nombre est croissant.

« Il ne faut pas tout réduire à une simple opération mathématique, et plus d'argent ne signifie pas plus d'aide », ajoute M. Whiteside. Ceux qui combattent la maladie doivent faire attention à la façon dont les fonds sont réellement utilisés. Par exemple, ils doivent évaluer si, dans une région donnée, les professionnels de la santé sont suffisamment nombreux pour distribuer les médicaments achetés. Ils doivent aussi

être en mesure d'évaluer pleinement les facteurs économiques et politiques alimentant l'épidémie.

« Comme moi, les gens qui étudient le sida frémissent lorsqu'ils apprennent que des négociations commerciales ont échoué, de dire M. Whiteside. Les gens doivent comprendre que de tels événements auront des répercussions sur l'épidémie. »

Le professeur Whiteside coprésidera le symposium *Access to AIDS Resources: Making Macro-Economic Policies Work*, le mardi (TUSY06, à 14 h 15),



*A call from people of faith at the  
XVI International AIDS Conference  
Toronto, Canada*

[www.e-alliance.ch](http://www.e-alliance.ch)

auquel participeront des ministres des Finances, mais aussi des décideurs et des militants du secteur de la santé. Ce symposium traitera de la nécessité de s'assurer que les ressources en matière de sida sont rapidement accessibles et affectées de façon à répondre aux besoins urgents des pays. La surveillance du financement mondial de la lutte contre le sida et la responsabilisation par rapport à ce même financement constituent le sujet d'une présentation orale d'abrévégés qui aura lieu le jeudi (THAE01, à 10 h 45).



UK human rights campaigner Peter Tatchell delivers the opening address at the MSM & HIV Pre-Conference: Advancing a Global Agenda for Gay Men and Other Men who have Sex with Men

## *La sesión sobre hombres que tienen sexo con hombres se centra en la continuidad y la solidaridad internacional*

**L**a contrapartida de los avances jurídicos en algunas partes del mundo es, en muchos otros países, la persecución, la tortura y el asesinato de los gay, lesbianas, bisexuales y personas transgénero, dijo Peter Tatchell, defensor de larga data de los derechos humanos, a los participantes de la *Pre-Conferencia sobre VIH y hombres que tienen sexo con hombres: adelantar una agenda global para gays y otros hombres que tienen sexo con hombres*.

Tatchell y el presidente de la Pre-Conferencia Joseph O'Reilly, de la Alianza Internacional sobre VIH/SIDA, vincularon la marginación de los hombres que tienen sexo con hombres con el lema de la conferencia, *Es Tiempo de Cumplir*, resaltando que sólo el 11% de los hombres que tienen sexo con hombres en el mundo tiene acceso a servicios de preventión contra el VIH/SIDA.

“La discriminación homofóbica, la vergüenza y la

culpa sexual sostenidas, la baja autoestima, los riesgos [asociados con] las relaciones sexuales con parejas circunstanciales, el temor y la inseguridad, son factores que propagan la pandemia del VIH entre los hombres que tienen sexo con hombres”, dijo Tatchell. “Es por eso que la lucha mundial por los derechos humanos de los homosexuales, las lesbianas, los bisexuales y las personas transgénero es esencial para la lucha contra el VIH”.

Las comunidades de homosexuales, lesbianas, bisexuales y personas transgénero han obtenido victorias ante los tribunales de derechos humanos europeos, y un puñado de países, incluyendo Ecuador, India, Fiji, Sudáfrica y los Países Bajos, han tomado medidas para terminar con la discriminación. Pero Tatchell dijo que los gays, las lesbianas, los bisexuales y las personas transgénero enfrentan circunstancias nefastas en el resto del mundo y que la violencia y los asesinatos homofóbicos

son ejemplo de ello.

En Irak, donde el nuevo código penal justifica a quienes asesinan a los hombres que tienen sexo con hombres en nombre del “honor” de la familia, más de 70 personas han sido asesinadas por escuadrones de la muerte. Esta crisis, cada vez más profunda, provocó que OutRage!, un grupo de acción directa de Inglaterra, trabajara con gays, lesbianas, bisexuales y personas transgénero en Irak para actualizar a las organizaciones internacionales de noticias y ofrecer refugio a las personas en riesgo.

Tatchell urgió a los grupos que trabajan en el campo del VIH/SIDA en países ricos a que se asocien con organizaciones menos poderosas en el mundo en desarrollo, a fin de compartir recursos y experiencias. O'Reilly invitó a los participantes a ayudar

a desarrollar, en torno a los hombres que tienen sexo con hombres y al VIH, un mecanismo global permanente de creación de redes y contactos, que conduzca a la XVII Conferencia Internacional sobre SIDA que se celebrará en la ciudad de México en 2008.

Más tarde, un panel internacional abordó el estado de los conocimientos sobre hombres que tienen sexo con hombres y VIH en diferentes partes del mundo. Talleres simultáneos en el segundo día de la Pre-Conferencia trataron nueve aspectos clave de este tema, desde los esfuerzos para prevenir el VIH y reducir la vulnerabilidad, hasta el trabajo sobre el VIH/SIDA con hombres que tienen sexo con hombres, en entornos política y socialmente difíciles. Para obtener más información sobre esta Pre-Conferencia, visite [www.msm-aids2006.org](http://www.msm-aids2006.org).

## **La séance portant sur les HRSH souligne la nécessité de la solidarité et de la continuité au plan international**

La persécution, la torture et le meurtre que subissent dans de nombreux pays les personnes gaies, lesbiennes, bisexuelles et transgenres ternissent les victoires remportées sur le plan juridique dans les autres parties du monde », a déclaré Peter Tatchell, militant de longue date des droits de la personne, aux participants à la MSM & HIV Pre-Conference: Advancing a Global Agenda for Gay Men and Other Men who have Sex with Men.

M. Tatchell et le président de l'avant-Congrès, Joseph O'Reilly, de l'organisme International HIV/AIDS Alliance, en soulignant que seulement 11 % des HRSH dans le monde bénéficient de services de prévention, ont fait le lien entre la marginalisation des HRSH et le thème du Congrès, *Passons aux actes*.

faisaient face à des situations alarmantes.

En Iraq, où le nouveau Code pénal absout ceux qui assassinent des HRSH pour sauver l’« honneur » de la famille, plus de 70 personnes ont été tuées par des escadrons de la mort. Cette crise qui s’aggrave a incité le groupe d'action directe du R-U. OutRage! à travailler avec les personnes GLBT en Iraq afin de procurer refuge aux personnes à risque et de tenir les organismes d'information internationaux au courant des dernières nouvelles.

M. Tatchell a recommandé vivement aux groupes de lutte contre le SIDA de se jumeler à des organismes moins puissants dans les pays en développement afin de partager expérience et ressources. M. O'Reilly a invité les participants à mettre au point un mécanisme permanent de

réseautage mondial en ce qui a trait aux HRSH et au VIH, en préparation au XVII<sup>e</sup> Congrès international sur le SIDA qui se tiendra en 2008 à Mexico.

Un groupe d'experts internationaux a présenté, plus tard, l'état des connaissances relativement aux HRSH et au VIH dans différentes parties du monde. Durant les ateliers parallèles de la deuxième journée de l'avant-congrès, neuf aspects clés des thèmes ont été abordés, allant des efforts pour prévenir le SIDA et réduire la vulnérabilité au virus au travail à faire auprès des HRSH et pour contrer le SIDA dans les milieux politiques et sociaux difficiles.

Pour de plus amples renseignements sur l'avant-Congrès, visitez le site [www.msm-aids2006.org](http://www.msm-aids2006.org)

## **Viral Culture Highlights**

- ≡ MUSIC: **Strength of Africa Concert**, Featuring Soul Influence, Donné Roberts and Thomas Mapfumo and the Blacks Unlimited, Mon, 19:30, Harbourfront Centre Concert Stage
- ≡ FILM FESTIVAL: **This is My Sister**, Directed by Giovanni Piperno; **No Past to Speak Of: A Story of Infant Rape in South Africa**, Directed by Jeremy Gans, Mon, 19:30, Royal Ontario Museum
- ≡ FILM FESTIVAL: **Shorts Programme**, Short films on HIV/AIDS and women, gays/lesbians, youth and activism, Mon-Thurs, 19:30, Olympic Spirit Toronto
- ≡ PHOTOGRAPHY EXHIBIT: **The House is Small, But the Welcome is Big**, Photography by South African Women Living with HIV, Mon-Thurs, Fri 12:00–21:00, 12:00–17:00, Gallery 44

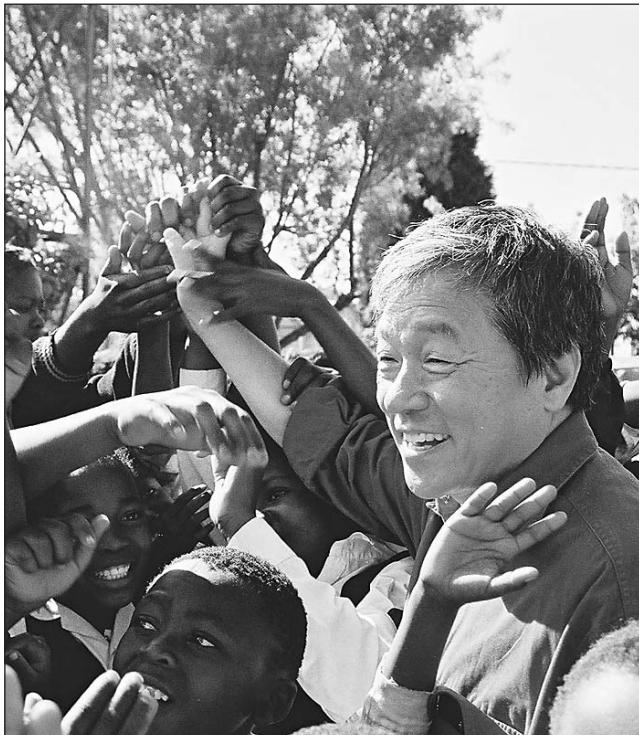
For more information and a full list of AIDS 2006 Cultural Activities, visit [www.aids2006.org](http://www.aids2006.org) or the Programme Activities Guide.

# IN TRIBUTE: DR. LEE JONG-WOOK (1945–2006)

*"I SALUTE THE COMMUNITY OF PEOPLE LIVING WITH HIV/AIDS.  
YOU HAVE MY UNRESERVED RESPECT AND ADMIRATION. IT IS YOU WE SERVE."*

Dr. Lee Jong-Wook, as Director-General of the World Health Organization (WHO), played a central role in building the momentum toward universal access to treatment for people living with HIV/AIDS (PLWHA). In 2003, early in his tenure, Lee told the WHO staff, "We must scale up an integrated global

HIV/AIDS strategy linking prevention, care, and treatment, prioritizing poor and underserved areas." Then he set out to do just that. He immediately laid the groundwork to expand WHO's HIV programming and align it with efforts to fight tuberculosis and malaria. Most noteworthy was his steadfast commitment to expanding the



Dr. Lee Jong-Wook, 1945–2006

## PROGRÈS RÉALISÉS PAR LES PAYS POUR ATTEINDRE LES OBJECTIFS FIXÉS À L'ÉCHELLE MONDIALE PAR LA DÉCLARATION D'ENGAGEMENT SUR LE VIH/SIDA, 2005 (PAYS À FAIBLE OU MOYEN REVENU)

### RÉSULTATS À L'ÉCHELLE MONDIALE

#### TOTAL DES DÉPENSES ANNUELLES

US\$ 8 297 000 000

Fourchette estimée: US\$ 7,5 milliards – US\$ 8,5 milliards

### OBJECTIF MODIAL POUR 2005

US\$ 7,0 – US\$ 10,0 milliards

◆ Objectif mondial atteint

### POURCENTAGE DE JEUNES ÂGÉS DE 15 À 24 ANS QUI IDENTIFIENT CORRECTEMENT LES MOYENS DE PRÉVENIR LA TRANSMISSION DU VIH ET REJETENT LES PRINCIPALES IDÉES FAUSSES CONCERNANT LA TRANSMISSION DU VIH

HOMMES: 33% (Fourchette nationale: couverture 7% – 50%), (n=16)

Couverture 90%

◆ Aucun pays n'a atteint l'objectif

### POURCENTAGE DE FEMMES ENCEINTES SÉROPOSITIVES AU VIH BÉNÉFICIANTE DE LA PROPHYLAXIE ANTIRÉTROVIRALE

9% (Fourchette nationale: couverture 1% – 59%), (n= 41)

Couverture 80%

◆ Aucun pays n'a atteint l'objectif

### POURCENTAGE DE PERSONNES ATTEINTES D'INFECTION À VIH AVANCÉE BÉNÉFICIANT D'UNE THÉRAPIE ANTIRÉTROVIRALE

20% (Fourchette nationale: couverture 1 – 100%), (n=116)

Couverture 50%

1 300 000 personnes sous traitement

◆ 21 pays ont atteint l'objectif 3 millions

◆ Objectif mondial non atteint

### POURCENTAGE DE JEUNES HOMMES ET FEMMES, ÂGÉS DE 15 À 24 ANS, QUI SONT INFECTÉS PAR LE VIH

HOMMES: 1,4% (degré d'incertitude: 1,1% – 1,8%), (n=54)

25% de réduction dans les pays les plus touchés

FEMMES: 3,8% (degré d'incertitude: 3,0% – 4,7%), (n=54)

◆ 6 des pays les plus touchés ont atteint l'objectif

*Il n'existe pas de données mondiales comparables pour 2001 dans ce groupe d'âge. Les progrès ne peuvent être mesurés que dans des pays individuels.*

### POURCENTAGE ESTIMÉ DE NOURRISSONS NÉS DE MÈRES INFECTÉES PAR LE VIH QUI ONT ÉTÉ INFECTÉS, 2005

26% des enfants nés de mères infectées par le VIH étaient aussi infectés (n=33, pays les plus touchés)

Réduction de 20%

◆ 11 des pays les plus touchés ont atteint l'objectif

*En 2001, 30% environ des enfants étaient infectés. On estime à 10% la baisse de la transmission du VIH entre 2001 et 2005.*

## MSM PRE-CONFERENCE STRESSES INTERNATIONAL SOLIDARITY, CONTINUITY

◀ 1 the HIV pandemic among MSM," Tatchell said. "That's why the global struggle for LGBT human rights is central to the struggle against HIV."

LGBT communities have scored victories before the European Court of Human Rights and a handful of countries—including Ecuador, India, Fiji, South Africa and The Netherlands—have taken steps toward eliminating discrimination. But Tatchell said LGBT people face dire circumstances elsewhere, citing homophobic violence and murder in many countries.

In Iraq, where the new penal code excuses those who murder MSM for family "honour," more than 70 people have been assassinated by death squads. This deepening crisis prompted OutRage!, a U.K. direct action group, to work with LGBT people in Iraq to deliver updates to international news organizations and provide refuge for people at risk.

Tatchell urged HIV/AIDS groups in wealthy countries to twin with less powerful organizations in the developing world as a way of sharing resources and experiences. O'Reilly invited participants to help develop a permanent global networking mechanism on MSM and HIV leading up to the XVII International AIDS Conference in Mexico City in 2008.

Later, an international panel addressed the state of knowledge on MSM and HIV in different parts of the world. Concurrent workshops on the second day of the Pre-Conference addressed nine key aspects of the topic, from efforts to prevent HIV and reduce vulnerability, to working with MSM on HIV/AIDS in difficult social and political environments.

For more information from this Pre-Conference, visit [www.msm-aids2006.org](http://www.msm-aids2006.org)



Brian Arrance is an active member of Aboriginal Front Door, a walk-in centre where First Nations peoples in Vancouver, Canada, can reconnect with traditional concepts of community and healing. Photo taken from the AIDS in Two Cities photoset, [www.panoscanada.ca](http://www.panoscanada.ca). Photo: Pieter de Vos/Panos Canada.

# ABORIGINAL PEOPLE IN CANADA DISPROPORTIONATELY AFFECTED BY HIV/AIDS

The opening speech by Chief Bryan LaForme of the Mississaugas of New Credit First Nation at the XVI International AIDS conference was more than just a gracious welcome to conference delegates. His preeminence highlights both the important role of Aboriginal people in Canadian society and their disproportionate share of Canada's HIV/AIDS epidemic.

Canada's Aboriginal people, the country's first inhabitants, are a diverse group with different linguistic and cultural traditions and historical backgrounds. The First Nations, Inuit, and Metis comprise one

of Canada's three founding nations, and an integral part of Canadian culture.

Unfortunately, like other indigenous populations around the world, their background includes a history of economic inequality and societal discrimination. While government initiatives and community efforts continue to address this injustice, their history makes Aboriginal Canadians vulnerable to factors that in turn make them more susceptible to AIDS, including endemic poverty, injection drug use, and limited access to or use of health care services.

Aboriginal Canadians account for 3% of the population, but 9%

of new HIV infections, meaning that Canadians are three times as likely to contract HIV if they are Aboriginal. HIV/AIDS has an especially significant impact on Aboriginal women and two-spirited (gay/lesbian) people, and Aboriginal people are generally infected at a younger age than non-Aboriginal Canadians.

AIDS 2006 participants interested in global efforts to reduce the HIV/AIDS epidemic in Aboriginal communities can find relevant symposiums, sessions, and satellites by selecting the Aboriginal peoples roadmap on the Programme-at-a-Glance.

## Desproporcionada incidencia del VIH/SIDA en los pueblos indígenas de Canadá

Como se esperaba, el discurso inaugural pronunciado por Bryan LaForme, jefe los mississaugas de la Primera Nación de Nuevo Crédito, en la Sesión Inaugural de AIDS 2006, fue más que una agraciada bienvenida a los delegados de la conferencia. Su presencia destaca tanto el importante papel de los pueblos indígenas en la sociedad canadiense, como su proporción desmesurada en la epidemia de VIH/SIDA en Canadá.

Las Primeras Naciones de Canadá, los innuit, y los métis, son tres grupos diferentes con distintas tradiciones culturales y lingüísticas y distintos orígenes históricos. Como una de las naciones fundadoras de Canadá, los pueblos indígenas son parte integrante de la cul-

tura canadiense.

Lamentablemente, su historia, al igual que la de otras poblaciones indígenas en el mundo, incluye la injusticia económica y la discriminación social. Aunque las iniciativas del Gobierno y los esfuerzos de la comunidad no han dejado de tratar esta injusticia, son vulnerables a factores que los hacen más susceptibles al SIDA. Ejemplos de ello son la pobreza endémica, el consumo de drogas inyectables y la limitación en el acceso o el uso a los servicios de salud. Los indígenas canadienses representan el 3% de la población, pero el 9% de las nuevas infecciones de VIH, lo cual significa que los canadienses tienen tres veces más probabilidad de contraer el VIH si son indíge-

nas. Entre los diagnosticados como seropositivos, el 45% son mujeres, a diferencia de un 20% entre mujeres no indígenas. Además, los indígenas suelen contraer la infección a una edad más temprana que otros canadienses.

Los participantes de AIDS 2006 interesados en los esfuerzos mundiales que se llevan a cabo en las comunidades indígenas para responder al VIH/SIDA pueden encontrar sesiones relevantes y sesiones satélites, seleccionando el tema "Aboriginal Peoples" en la Versión On-Line del Programa, en [www.aids2006.org](http://www.aids2006.org). La Aldea Global también ofrece un Espacio Indígena para la Creación de Redes y Contactos, abierto a todos los delegados.

### 2005 COUNTRY PROGRESS TOWARDS 2001 DECLARATION OF COMMITMENT ON HIV/AIDS GLOBAL TARGETS (LOW- AND MIDDLE-INCOME COUNTRIES)

GLOBAL RESULTS 2005	GLOBAL TARGETS 2005
<b>TOTAL ANNUAL EXPENDITURE</b> US\$ 8 297 000 000 Estimated range: US\$ 7.5 billion – US\$ 8.5 billion	US\$ 7.0 – US\$ 10.0 billion ◆ Global target achieved
<b>PERCENTAGE OF YOUTH AGED 15–24 WHO CORRECTLY IDENTIFY WAYS OF PREVENTING HIV TRANSMISSION AND WHO REJECT MAJOR MISCONCEPTIONS ABOUT HIV TRANSMISSION</b> MALE: 33% (Country range: 7% – 50% coverage, (n=16)) FEMALE: 20% (Country range: 8% – 44% coverage, (n=17))	90% coverage ◆ No country achieved this
<b>PERCENTAGE OF HIV-POSITIVE PREGNANT WOMEN RECEIVING ANTIRETROVIRAL PROPHYLAXIS</b> 9% (Country range: 1% – 59% coverage, (n= 41))	80% coverage ◆ No country achieved this
<b>PERCENTAGE OF PEOPLE WITH ADVANCED HIV INFECTION RECEIVING ANTIRETROVIRAL THERAPY</b> 20% (Country range: 1 – 100% coverage, (n=116)) 1 300 000 people on treatment	50% coverage ◆ 21 countries achieved this 3 million people on treatment ◆ Global target not achieved
<b>PERCENTAGE OF YOUNG MALES AND FEMALES, AGED 15–24, WHO ARE HIV INFECTED</b> MALES: 1.4% (Measure of uncertainty: 1.1% – 1.8%), (n=54) FEMALES: 3.8% (Measure of uncertainty: 3.0% – 4.7%), (n=54)	25% reduction in most affected countries ◆ 6 of the most affected countries achieved this
<b>ESTIMATED PERCENTAGE OF INFANTS BORN TO HIV-INFECTED MOTHERS WHO ARE INFECTED IN 2005</b> 26% of infants born to HIV-infected mothers were also infected (n=33 most affected countries)	20% reduction ◆ 11 of the most affected countries achieved this

Extracted from 2006 Report on the global AIDS epidemic (UNAIDS, 2006), chapter 3.

# HIV-POSITIVE WOMEN CHALLENGE AIDS 2006 DELEGATES

By MARY ROBINSON

**A**s patron of the International Community of Women Living with HIV/AIDS (ICW), I ask you to make sure that during this conference we finally confine empty rhetoric to history. For years we have been saying that denying women their rights fuels the spread of HIV. For HIV positive women and girls this, as well as stigma and discrimination, exacerbates the impact of the pandemic. HIV positive women are still being blamed for transmission of the virus; still face violence, loss of families, homes, and livelihoods upon disclosure; and still lack control over their sexual and reproductive lives.

At AIDS 2006 ICW will be confronting empty rhetoric through its "5 Key Conference Challenges." From Sunday through Thursday, ICW will distribute a challenge per day to stimulate debate and action. Please make each one an integral part of our conference involvement:

**Sexual and Reproductive Health**—The right to safe, satisfying sex and the right not to have sex; the ability to make informed choices to have, or not to have children—these go to the heart of what it means to be human.

**Access to Care, Treatment, and Support (ACTS)**—ICW challenges the myth that so-called gender equality in treatment access means equal num-

bers of women and men get treatments. Men and women face different barriers to accessing and utilizing a regular supply of medications for life.

**The Meaningful Involvement of People Living with HIV**—We all need to ask, "Who has the power?" and ensure that we work in genuine collaboration with positive women. The political agendas of the most powerful must not force international HIV policies onto a single narrow route. HIV policies and practice must be informed and shaped by the experiences of HIV positive women.

**Challenging Taboos**—Too many women are stigmatized for being HIV positive; are discriminated against as women, asylum seekers, or prisoners; and are disenfranchised as drug users or sex workers. Until we listen to all women's voices, the pandemic will continue and women's rights will remain a luxury for a few.

**Act Now!**—There is so much we can do to ensure that discrimination does not continue to devastate HIV-positive women's lives. Start with supporting positive women's networks and by working in partnership with them. And listen, for then our actions will be based on real women's lives and concerns.

I am proud to be ICW's patron. As a human rights activist and long-time advocate of women's rights, I express my strong solidarity with all the HIV-positive women and girls

around the world who are striving to make a difference.

*ICW, a co-organizer of AIDS 2006, is the only international network run for and by HIV-positive women ([www.icw.org](http://www.icw.org)). Although much has changed since its founding in 1992, positive women are still in need of services, support, and the power to influence policy development. ICW Patron Mary Robinson is President of The Ethical Globalization Initiative. Find ICW at Booth 830 in the Global Village. Meet HIV-positive women from around the world who are attending the conference.*

This column by Mary Robinson follows a high-level leadership session held Sunday entitled, *Time to Deliver for Women and Girls*. Expected to join more than 20 ministers of health, education, and international cooperation at the meeting were HRH Crown Princess Mette-Marit of Norway, representatives of multilateral agencies, and the First Ladies of Honduras and Rwanda. A webcast of the closed-door session is available through [kaisernet-work.org](http://kaisernet-work.org) and is accessible through [www.aids2006.org](http://www.aids2006.org). For a full list of activities focusing on gender, including today's lunchtime Special Session and other sessions on such issues as girls' education, sex workers' rights, and reproductive health, refer to the gender issues roadmap in the online Programme-at-a-Glance.



*The Towards a World Without AIDS campaign, sponsored by Presbyterian World Service & Development, emphasizes services to women in developing countries. Photo: Carl Hiebert, PWS&D.*

## Les femmes séropositives lancent un défi aux délégués de AIDS 2006

PAR MARY ROBINSON

**E**n tant que protectrice de l'International Community of Women Living with HIV/AIDS (ICW), je vous demande de reléguer les discours creux au passé durant ce congrès. Depuis des années, nous affirmons que le fait de nier les droits des femmes favorise la propagation du VIH. Pour les femmes et les filles séropositives, cette négation de leurs droits, tout comme la stigmatisation et la discrimination, agrave l'impact de la pandémie. Les femmes séropositives continuent d'être blâmées pour la transmission du virus; elles font toujours face à la violence, perdent leur famille et leur moyen de subsistance au moment de la divulgation et n'exercent toujours pas de contrôle sur leur vie sexuelle et la reproduction.

**Accès aux soins, au traitement et au soutien**—L'ICW soutient que la soi-disant égalité entre les sexes en matière d'accès au traitement n'existe pas. Hommes et femmes affrontent des obstacles différents quand vient le temps

d'obtenir régulièrement des médicaments pour vivre et d'en faire usage.

**Participation significative de personnes vivant avec le VIH**—Nous devons tous nous poser la question « Qui détient le pouvoir? » et nous assurer de collaborer véritablement avec les femmes séropositives. Le programme politique des plus puissants ne doit pas confiner les stratégies internationales en matière de VIH à une seule route étroite. Ce sont les expériences des femmes séropositives qui doivent servir à étayer et à élaborer les politiques et les pratiques en matière de VIH.

**Braver les tabous**—Trop de femmes sont stigmatisées parce qu'elles sont séropositives, victimes de discrimination parce qu'elles demandent l'asile ou sont prisonnières, ou privées

# Las mujeres seropositivas desafían a los delegados de SIDA 2006

POR MARY ROBINSON

**C**omo patrona de la Comunidad Internacional de Mujeres que viven con el VIH/SIDA (ICW), les pido que durante esta conferencia releguemos a la historia, de una vez por todas, la retórica vacía. Durante años hemos estado diciendo que negar a las mujeres sus derechos fortalece la propagación del VIH. Para las mujeres y niñas seropositivas ello exarcea el impacto de la pandemia, lo que se suma al estigma y la discriminación. Todavía se culpa a las mujeres que viven con el VIH por la transmisión del virus; todavía enfrentan la violencia, la pérdida de familias, hogares y

medios de vida al hacer pública su condición; y todavía carecen del control sobre sus vidas sexuales y reproductivas.

Durante SIDA 2006, la ICW confrontará la retórica vacía por medio de sus "Cinco Retos Claves de la Conferencia". Del domingo al jueves, ICW distribuirá un reto diario para estimular el debate y la acción y pide a los participantes que hagan de cada uno de ellos una parte primordial de su intervención en la Conferencia:

**Salud sexual y reproductiva**—El derecho a tener relaciones sexuales seguras y satisfactorias, además del derecho a no tener relaciones sexuales; la capacidad de tomar decisiones informadas sobre si

tener o no hijos, ya que estas cuestiones constituyen la esencia del ser humano.

**Acceso a la asistencia, tratamiento y apoyo**—La ICW desafía el mito de que la supuesta igualdad de géneros desde el punto de vista del acceso a tratamientos significa que las mujeres y los hombres reciben un número igual de tratamientos. Ambos enfrentan diferentes barreras para tener acceso a una provisión regular de medicamentos de por vida y para usarlos.

**La participación significativa de las personas que viven con el VIH**—Uno debe preguntarse "¿Quién tiene el poder?" y asegurarse de que el trabajo se lleve a cabo en colaboración genuina con las mujeres seropositivas. Las agendas políticas de los más poderosos no deben forzar las políticas internacionales del VIH por un único camino estrecho. Las políticas y prácticas relacionadas con el VIH deben estar informadas y moldeadas por las experiencias de las mujeres seropositivas.

## Desafiando los tabú—

Demasiadas mujeres son estigmatizadas por ser seropositivas, discriminadas en su calidad de mujeres, solicitadoras de asilo o prisioneras; privadas de sus derechos como ciudadanas o como consumidoras de drogas o trabajadoras sexuales. Hasta que no escuchemos todas las voces de las mujeres, la pandemia continuará y los derechos de las mujeres seguirán siendo un lujo para unas pocas.

**¡Actuar ahora!**—Hay mucho que se puede hacer para asegurarse de que la discriminación no continúe devastando la vida de las mujeres seropositivas. Debemos comenzar por apoyar las redes de mujeres seropositivas y por trabajar en asociación con ellas. Y escuchar, ya que entonces las acciones que se adopten estarán basadas en las vidas y preocupaciones reales de las mujeres.

Me siento orgullosa de ser patrona de la Comunidad Internacional de Mujeres que viven con el VIH/SIDA (ICW).

Como activista de los derechos humanos y ya vieja defensora de los derechos de las mujeres, expreso mi profunda solidaridad con todas las mujeres y niñas seropositivas alrededor del mundo que están luchando para lograr hacer la diferencia.

*La Comunidad Internacional de Mujeres que viven con el VIH/SIDA (ICW), coorganizadora de SIDA 2006, es la única red internacional dirigida por y para mujeres seropositivas ([www.icw.org](http://www.icw.org)). Aunque mucho ha cambiado desde su fundación en 1992, las mujeres seropositivas todavía necesitan servicios, apoyo y poder para influenciar las políticas de desarrollo. La patrona de la ICW, Mary Robinson, es la presidenta de la Iniciativa para La Globalización Ética. La ICW se encuentra en el puesto 830 de la Aldea Global. Conozca a mujeres seropositivas de todas partes del mundo que están presentes en la Conferencia.*

Esta columna de Mary Robinson se publicó luego de

una sesión de alto nivel de liderazgo que se llevó a cabo el domingo, titulada **Es tiempo de cumplir** con las mujeres y las niñas, a la que se esperaba que asistieran más de 20 ministros de salud, educación y cooperación internacional, Su Alteza Real Mette-Marit, princesa heredera de Noruega, los representantes de agencias multilaterales y las primeras damas de Honduras y Ruanda. La transmisión por Internet de la sesión a puertas cerradas está disponible en [kaisernetwork.org](http://kaisernetwork.org) y se puede acceder a través de [www.aids2006.org](http://www.aids2006.org). Para obtener un listado completo de las actividades que se centran en la cuestión de género, incluyendo la Sesión Especial del almuerzo de hoy y otras sesiones sobre temas tales como la educación de las niñas, los derechos de las trabajadoras sexuales y la salud reproductiva, refiérase a los temas de género en la versión on-line del programa.

de leurs droits parce qu'elles font usage de drogue ou qu'elles sont des travailleuses du sexe. La pandémie se perpétuera et les droits des femmes resteront un luxe réservé à quelques-unes jusqu'au moment où nous entendrons la voix de toutes les femmes.

**Agissons dès maintenant!**—Nous pouvons faire tant de choses pour que la discrimination cesse de dévaster la vie des femmes séropositives. Commençons par appuyer les réseaux positifs de femmes et par travailler en partenariat avec eux. Soyons à l'écoute aussi, de manière que nos actions se fondent sur la vie et les préoccupations réelles des femmes.

Je suis fière d'être la protectrice de l'ICW. En tant que militante des droits de la personne et, depuis longtemps, des droits des femmes, je suis très solidaire de toutes les femmes et les filles séropositives du monde qui luttent pour changer les choses.

*L'ICW, copromoteur de AIDS 2006, est le seul réseau international géré par et pour des femmes séropositives ([www.icw.org](http://www.icw.org)). Bien que beaucoup de choses aient changé depuis sa fondation en 1992, les femmes séropositives ont toujours besoin de services, de soutien et du pouvoir nécessaire*

*pour influer sur l'élaboration des politiques. Mary Robinson, protectrice de l'ICW, est aussi présidente de l'organisme The Ethical Globalization Initiative. L'ICW occupe le kiosque 830, dans le Village international. Faites la rencontre de femmes séropositives de partout au monde qui assistent au congrès.*

Cette chronique de Mary Robinson fait suite à une séance réunissant des leaders de haut niveau qui se tenait dimanche et s'intitulait **Time to Deliver for Women and Girls**. Plus de 20 ministres de la Santé, de l'Éducation et de la Coopération internationale y étaient attendus, ainsi que SAR la Princesse héritière Mette-Marit de Norvège, des représentants d'organismes multilatéraux et les premières dames du Honduras et du Rwanda. Une diffusion Web de la séance à huis clos est offerte sur le site [kaisernetwork.org](http://kaisernetwork.org) et accessible à l'adresse [www.aids2006.org](http://www.aids2006.org). Pour obtenir une liste complète des activités liées au genre, y compris la séance-déjeuner spéciale d'aujourd'hui et les séances portant sur des questions comme l'éducation des filles, les droits des travailleuses du sexe et la santé génésique, veuillez effectuer une recherche à l'aide du Programme en bref qui est offert en ligne.



HIV/AIDS treatment and care in resource-limited settings is a leading priority for the 24,000 participants attending AIDS 2006.  
Photo: Carl Hiebert, PWS&D.

# EVALUATING AIDS 2006...

## How YOU CAN HELP

**A**IDS 2006 is rooted firmly in the vision that the International AIDS Conference must foster an environment of scientific inquiry, forthright dialogue, and collective action, as well as greater accountability among all parties.

Evaluation is crucial for charting progress toward this vision. It allows organizers to develop an understanding of how well the conference achieves its goals, what delegates gain from attending, and

how successes can be built on for the future.

AIDS 2006 is only the second International AIDS Conference to be evaluated formally, creating an exciting opportunity to integrate evaluation into the planning of the conference.

The contribution of delegates is vital, and you can be involved in several ways:

1. Complete the post-conference online survey. This will be emailed to all delegates in the first week of September; there

will also be a link on the AIDS 2006 website.

2. Participate in a short interview during the conference if approached by a member of the evaluation team.

3. Fill out a short survey if handed one during a session or activity.

The conference organizers are committed to reporting evaluation findings and the AIDS 2006 evaluation report will be posted on [www.aids2006.org](http://www.aids2006.org).

### PROGRESOS REALIZADOS HACIA EL CUMPLIMIENTO DE LOS OBJETIVOS MUNDIALES ACORDADOS PARA 2005 EN LA DECLARACIÓN DE COMPROMISO SOBRE EL VIH/SIDA DE 2001 (PAÍSES DE INGRESOS BAJOS Y MEDIANOS)

#### RESULTADOS MUNDIALES 2005

##### GASTO ANUAL TOTAL

US\$ 8 297 000 000

Intervalo estimado: US\$ 7500 millones - US\$ 8500 millones

#### OBJETIVO MUNDIAL 2005

US\$ 7000 - US\$ 10 000

millones  
◆ Objetivo mundial alcanzado

#### PORCENTAJE DE JOVENES DE 15-24 AÑOS QUE IDENTIFICAN CORRECTAMENTE LOS SISTEMAS PARA PREVENIR LA TRANSMISIÓN DEL VIH Y RECHAZAN LAS PRINCIPALES IDEAS ERRÓNEAS SOBRE LA TRANSMISIÓN DEL VIH

Varones : 33% (Intervalo nacional : cobertura del 7% - 50% (n=16))

Cobertura del 90%  
◆ Ningún país lo alcanzó

Mujeres : 20% (Intervalo nacional : cobertura del 8% - 44% (n=17))

#### PORCENTAJE DE MUJERES EMBARAZADAS VIH-POSITIVAS QUE RECIBEN PROFILAXIS ANTIRRETROVÍRICA

9% (Intervalo nacional : cobertura del 1%-59% (n=41))

Cobertura del 80%  
◆ Ningún país lo alcanzó

#### PORCENTAJE DE PERSONAS CON INFECCIÓN POR EL VIH AVANZADA QUE RECIBEN TERAPIA ANTIRRETROVÍRICA

20% (Intervalo nacional : cobertura del 1%-100%), (n=116)  
1 300 000 de personas en tratamiento

Cobertura del 50%  
◆ 21 países lo alcanzaron  
3 millones de personas en tratamiento  
◆ Objetivo mundial no alcanzado

#### PORCENTAJE DE VARONES Y MUJERES JÓVENES DE 15-24 AÑOS QUE ASTÁN INFECTADOS POR EL VIH

Varones : 1,4% (Margen de error : 1,1% - 1,8%), (n=54)

Reducción del 25% en los países más afectados  
◆ 6 de los países más afectados lo alcanzaron

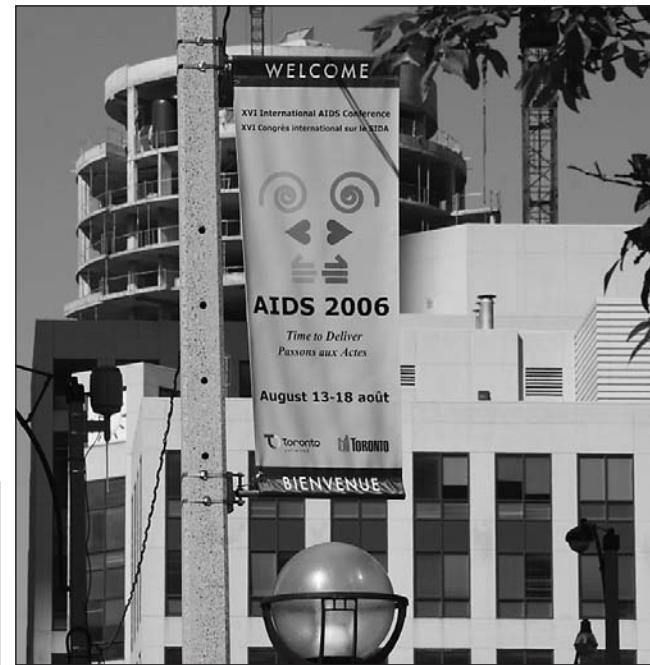
Mujeres : 3,8% (Margen de error : 3,0% - 4,7%), (n=54)

No se dispone de datos mundiales comparables sobre este grupo de edad a partir de 2001. Los progresos realizados hacia el cumplimiento de este objetivo solo pueden medirse en países individuales.

#### PORCENTAJE ESTIMADO DE LACTANTES NACIDOS DE MADRES VIH-POSITIVAS QUE SE INFECTARON EN 2005

El 26% de los lactantes nacidos de madres infectadas por el VIH también se infectaron (n=33 países más afectados). En 2001, aproximadamente el 30% de los lactantes estaban infectados. Se estima que ha habido una reducción del 10% en la transmisión del VIH entre 2001 y 2005.

Reducción del 20%  
◆ 11 de los países más afectados lo alcanzaron



## Evaluación de AIDS 2006... Cómo se puede contribuir

**A**IDS 2006 está firmemente enraizado en la visión de que la Conferencia Internacional sobre SIDA debe promover un ambiente de investigación científica, diálogo franco y acción colectiva, así como una mayor toma de responsabilidad de todas las partes involucradas.

La evaluación es crucial para seguir atentamente el progreso hacia esta visión y permite a los organizadores comprender en qué medida la conferencia alcanza sus metas, qué ganan los delegados al asistir y cómo se puede construir el futuro a partir de los éxitos presentes.

1. Completando el cuestionario on-line después de asistir a la conferencia. El mismo se enviará por correo electrónico a todos los delegados en la primera semana de septiembre. También habrá un enlace en la página web de AIDS 2006.
2. Participando en una breve entrevista durante la conferencia, si un miembro del equipo de evaluación así lo solicita.
3. Completando un cuestionario breve que puede entregarse durante una sesión o actividad.

Los organizadores de la conferencia tienen el compromiso de informar sobre los resultados de la evaluación y el informe de la evaluación de AIDS 2006 estará disponible en [www.aids2006.org](http://www.aids2006.org).

## Comment vous pouvez contribuer à évaluer AIDS 2006

**A**IDS 2006 se fonde résolument sur l'idée selon laquelle le Congrès international sur le SIDA doit favoriser la création d'un environnement propice à la curiosité scientifique, à un dialogue franc et à des mesures collectives, de même qu'à une imputabilité accrue de toutes les parties.

L'évaluation constitue un élément essentiel pour mesurer les progrès réalisés dans la voie en question. Elle permet aux organisateurs de mieux comprendre jusqu'à quel point le Congrès atteint ses buts, ce qu'en retirent les délégués qui y assistent et de quelle façon il est possible de s'inspirer des réussites pour l'avenir.

AIDS 2006 n'est que le deuxième Congrès international sur le SIDA à faire l'objet d'une évaluation officielle et représente donc une occasion en or d'intégrer l'évaluation à la préparation de l'événement.

La contribution des délégués est indispensable et vous pouvez intervenir de plusieurs façons :

Répondez au sondage en ligne d'après-Congrès. Tous les délégués le recevront par courrier électronique pendant la première semaine de septembre. Il y aura également un lien à ce sujet sur le site Web d'AIDS 2006.

Prêtez-vous à une courte entrevue si un membre de l'équipe d'évaluation vous le propose au cours du Congrès.

Si un court sondage vous est remis pendant une séance ou une activité, répondez-y.

Les organisateurs du Congrès se sont engagés à rendre publics les résultats de l'évaluation, et le rapport d'évaluation concernant AIDS 2006 sera affiché à l'adresse [www.aids2006.org](http://www.aids2006.org).

# PRE-CONFERENCE SETS THE STAGE FOR YOUTH INVOLVEMENT



Participants share issues, enthusiasm and action plans at the Youth Pre-Conference.

BY KAYLEY HARRINGTON AND HANNAH RENGLICH

For the three days leading up to AIDS 2006, 250 young delegates gathered to discuss how to have a significant impact in the week ahead. Would anyone else pay attention to their issues? Would they have a meaningful voice within the conference? As eager and devoted participants of the Toronto YouthForce Pre-Conference, they were determined ensure that the answer is a resounding YES.

The Toronto YouthForce is a continuation of YouthForces that formed at the last two International AIDS Conferences in Barcelona (2002) and Bangkok (2004), and is a coalition of youth-led and youth-serving HIV/AIDS organizations. Its goals are to raise the visibility of youth issues and increase youth participation in both the conference and the global fight against HIV/AIDS. The Bangkok YouthForce organized the first Pre-Conference

to equip youth with information and encourage them to take on active leadership and advocacy roles.

The Toronto YouthForce Pre-Conference was an important opportunity for young delegates to network and strategize for the upcoming week. This year's youth delegates, who range in age from 15-26, participated in workshops led by organizations as diverse as Save the Children, the Tanzanian Youth Network and UNICEF. The meeting agenda was packed with sessions focusing on the conference, such as "From 'Mumbo Jumbo' to Engagement: Building Youth's Literacy in Research Methods" and "Monitoring and Evaluation." Other sessions focused on skills development, such as "Media and Communications" and "Youth Adult Partnerships."

By the end of the third day, the participants were ready to take the main conference by storm to ensure that youth issues would be represented in the discussions about HIV/AIDS. The YouthForce's activities will continue throughout the confer-

ence with daily meetings that will strengthen the relationships between participants and provide opportunities for young people to use these new skills—both key to building the global youth movement.

While representing less than 5% of AIDS 2006 participants, the youth attending the XVI International AIDS Conference are well-equipped with information and networks with which to make their voices heard. Each youth delegate has a tremendous wealth of new knowledge to bring home to their organization and community. Therefore, although the Youth Pre-Conference is over, it will have a resounding impact throughout the week in Toronto and for years to come in the home countries of the youth participants.

For additional details about the AIDS 2006 Youth Programme visit the Youth Pavilion in the Global Village or <http://youth.aids2006.org>. A roadmap that lists all youth sessions is available through the online Programme-at-a-Glance at [www.aids2006.org](http://www.aids2006.org).

## HUMAN RIGHTS AND HIV/AIDS: THE JONATHAN MANN MEMORIAL LECTURE

"HIV is a mirror to the flaws in society," said Anand Grover, Project Director for the Lawyers Collective HIV/AIDS Unit in Mumbai, India. Grover is to deliver the Jonathan Mann Memorial Lecture today, discussing human rights and social responsibilities in the response to HIV/AIDS. Jonathan Mann understood that societal vulnerabilities are a key factor in the spread and transmission of HIV/AIDS, Grover said. Countering them requires programs founded on human rights. Historically, HIV/AIDS has been treated in a very dualist

fashion, Grover said—"either sick or healthy"—when it is in fact a continuum of health. Being categorized as "AIDS-infected" can have rights or legal consequences, such as being fired from a job.

Also at issue is the policy of opt-out, routine HIV testing. According to Grover, testing should be promoted if treatment is available, but in many cases it is not—even in India, only 40,000 of the 500,000–700,000 who need treatment receive it. Furthermore, Grover also believes that while counselling imparts information to the individual, the practice does not

involve the community and does not create an enabling, non-stigmatizing environment. "We need to look at how counselling went wrong," Grover said.

Finally, while access to affordable treatment is a human right, until now much of that access has depended on inexpensive generic drugs from India. As of March 2005, India has agreed to comply with the Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights (TRIPS) regarding product patents, meaning that in five to ten years, the supply will be gone.

"How will we deliver these drugs when they are not cheap?" Grover asked. "That is a human rights issue in and of itself!"

Participants interested in sessions on human rights can use the human rights roadmap in the online Programme-at-a-Glance to identify sessions with this theme throughout the week. Two of the many relevant activities on Monday include the session *Hot Topics in Human Rights and HIV/AIDS* (MOCC02, at 10:45) and the satellite *HIV/AIDS, Human Rights and Universal Access: Overcoming Obstacles* (at 18:00).

## RAPPORTEUR REPORTS ONLINE

So you can't be 20 different places at once? This year over 60 rapporteurs will be covering the conference so that you can get a daily report on sessions you missed as well as a summary of the previous day's events from several different perspectives. Every morning rapporteur reports will be available on the conference website. They will provide a review of each conference session from the day before. There will also be daily summaries that review all the sessions in each of the tracks, the

Key Challenges, and sessions addressing Youth, Leadership, and Community issues.

Session summaries will capture the major points of interest and new information presented in conference sessions. Daily rapporteur reports will provide a synthesis of themes in the session presentations, highlighting new information and areas of discussion and debate over the day. On Friday, the conference closing day, 13 rapporteurs will present their summaries of major points from the entire conference week.

# INTERNET ACCESS AT THE MTCC

There are two Internet cafes in the MTCC: one in the Networking Area (Level 600, South Building) and the other in the Exhibition Area (Level 800, South Building). The cafe in the Networking Area also has laptop connection points. Use of these services is free but the numbers of comput-

ers and connection points are limited and time usage is restricted.

Wireless Internet access is available on Levels 100, 200 (North Building) and 600. Delegates can purchase wireless access by using a credit card or buying access code vouchers in the Networking Area.



A pre-conference symposium hosted by the Stephen Lewis Foundation (SLF) brought together nearly 300 participants, including grandmothers from 11 sub-Saharan African countries, members of 40 Canadian grandmother groups in six provinces, and representatives of 34 projects in Africa supported by SLF.

## VISIT THE WALL

If there's a skill you have to offer other delegates, or a skill you lack but are in need of, "the WALL" (the Way to Accessible Learning and Living), located on Level 200 (North Building), is the place to go. A service of the Skills Building Programme, the aim of the WALL is to capitalize on the unique opportunity for one-on-one exchange of expertise and skill made possible

through this international gathering of those working on HIV/AIDS. During the conference, you can visit the physical

wall at the MTCC or the virtual wall online ([www.thewall2006.org/](http://www.thewall2006.org/)) to participate in an exchange.

### LOST BADGES

Only delegates with a proper name badge will be granted access to the conference venue. Please inform the registration staff immediately if you lose, misplace, or forget

your electronic badge (Level 300, North Building). A replacement badge can be requested; however, to secure a new badge, the old badge will be de-activated.

## Acceso a Internet en el MTCC

Hay dos cafés con acceso a Internet en el MTCC: uno, en el Espacio para Creación de Redes de Contacto y Reuniones (Nivel 600, Edificio Sur), y otro, en el Área de Exposiciones (Nivel 800, Edificio Sur). El café en el Espacio para Creación de Redes de Contactos

y Reuniones también tiene puntos de conexión para ordenadores portátiles. El uso de estos servicios es gratuito pero el número de ordenadores y puntos de conexión es limitado, así como el tiempo de uso.

El acceso a Internet sin cable está disponible en los

Niveles 100, 200 (Edificio Norte) y 600. Los delegados pueden comprar acceso sin cable con su tarjeta de crédito, o adquiriendo cupones con código de acceso en el Espacio para Creación de Redes de Contactos y Reuniones.

## Visite el WALL

Si tiene una habilidad para ofrecer a los delegados, o si hay una habilidad que le falta y que necesita, el "WALL" ("el modo accesible de vivir y aprender"), situado en el Nivel 200 (Edificio Norte), es el lugar que debe

visitar. Como un servicio provisto por el Programa de Desarrollo de Habilidades, el objetivo de WALL es capitalizar la oportunidad única de un intercambio individual de especialidades y habilidades, posibilitado por este

encuentro internacional de quienes trabajan en el campo del VIH/SIDA. Durante la conferencia, usted puede visitar el WALL físicamente en el MTCC o el WALL virtual on-line ([www.aids2006.org/thewall](http://www.aids2006.org/thewall)) para participar del intercambio.

## L'accès à Internet au PCTM

Il existe deux cybercafés au PCTM : un dans la zone de réseautage (niveau 600, bâtiment nord), et l'autre, dans la zone d'exposition (niveau 800, bâtiment sud). Le café situé dans la zone de réseautage comprend également des points de rac-

cordement pour les ordinateurs portatifs. Ces services sont gratuits, mais le nombre d'ordinateurs et de points de raccordement et le temps d'utilisation sont limités.

L'accès à Internet sans fil est offert aux niveaux 100, 200

(bâtiment nord) et 600. Les délégués peuvent acheter un accès sans fil au moyen d'une carte de crédit, ou encore des bons de code d'accès, dans la zone de réseautage.

## Visitez le WALL

S'il y a une compétence dont vous pouvez faire bénéficier d'autres délégués, ou une compétence qui vous manque et dont vous avez besoin, c'est au WALL (Way to Accessible Learning and Living - la voie vers un apprentissage et une vie accessibles), situé au niveau 200 (bâtiment nord), que vous devez vous rendre. Service du Programme de perfectionnement des compétences, le WALL vise à tirer parti de l'occasion exceptionnelle de partager, de personne à personne, l'expertise et les compé-

tences que rend possible ce rassemblement international de gens qui travaillent dans le domaine du SIDA. Pendant le congrès, vous pouvez aller voir

## Insignes nominatifs perdus

Tous les délégués munis d'un insigne nominatif pourront avoir accès au lieu du congrès. Si vous perdez, oubliez ou égarez votre insigne électronique, veuillez en avertir immédiatement les préposés à l'inscription (niveau 300, bâtiment nord).

le WALL physiquement au PCTM ou le visiter en ligne (<http://www.thewall2006.org/>) pour participer à un échange.

## Credenciales perdidas

Sólo los delegados que lleven las correspondientes acreditaciones con su nombre tendrán acceso a la sede de la conferencia. Se ruega informar de inmediato

al personal de inscripciones sobre la pérdida o el olvido de las acreditaciones electrónicas (Nivel 300, Edificio Norte). Se puede solicitar otra acred-

itación; sin embargo, para obtener una nueva, debe desactivarse la anterior.

# FAITH COMMUNITIES ISSUE A CALL TO ACTION



Johannes Petrus Heath, co-founder of the African Network of Religion Leaders Living with and Personally Affected by HIV and AIDS, addresses Faith in Action—Keeping the Promise, the ecumenical and interfaith pre-conference event.

**I**t's time to hold religious leaders, faith organizations, governments, business and international agencies accountable for commitments they have made in the fight against HIV/AIDS.

That was the key message at *Faith in Action—Keeping the Promise*, the ecumenical and interfaith pre-conference session last Thursday and Friday. Workshops and plenary sessions underscored the importance of moving beyond advocacy to action, and from policy into practice.

A group of international clerics and faith leaders led over 500 participants in a moving opening worship session. In spirited singing and quiet reflection, participants raised their voices together asking for a future filled with hope, justice, compassion and a cure.

Johannes Petrus Heath, co-founder of the African Network of Religion Leaders Living with and Personally Affected by HIV and AIDS called on the community of faith to move beyond advocacy and answer the call to be the caregivers in this crisis. He stressed the importance of putting politics aside. "Twenty-five years into this pandemic, we need to move beyond asking the ques-

tions and start putting policy into practice."

Throughout the two-day meeting, presenters and participants echoed the AIDS 2006 *Time to Deliver* theme, stressing the importance of greater participation of PLWHA and youth in decision-making and implementation; an intensified response to the growing numbers of women and girls infected with HIV; better treatment, care and prevention for children; improved health infrastructures; less expensive medications; and more action within the faith community to overcome stigma and discrimination.

Sister Patricia Talone, Vice President for Mission Services, Catholic Health Association, cautioned against the "mean-spiritedness" that has led some church-goers to suggest that people with AIDS are reaping "the wages of sin." "If our generation does not recognize and act on the fact that we are sisters and brothers with responsibility to one another, we risk having our very human identity slip between our fingers."

The Christian Host Committee for the XVI International AIDS Conference, the Ecumenical Advocacy Alliance and their global partners organized *Faith in Action*.

A roadmap that lists all faith-based sessions is available through the online Programme-at-a-Glance at [www.aids2006.org](http://www.aids2006.org).

**D**ans un premier temps, un groupe international d'églésiastiques et de chefs religieux a animé une émouvante séance de prières à laquelle participaient plus de 500 personnes. Passant de chants entraînants à la réflexion tranquille, les participants ont uni leurs voix pour invoquer un avenir plein d'espoir, de justice, de compassion et de guérison.

L'un des cofondateurs de l'African Network of Religion Leaders Living with and

Personally Affected by HIV and AIDS, Johannes Petrus Heath, a exhorté les membres des groupes confessionnels à dépasser le simple débat, à répondre à l'appel et à se faire soignants dans cette crise. Il a insisté sur l'importance de mettre de côté la politique. « Après vingt-cinq ans de pandémie, il ne s'agit plus seulement de nous poser des questions, mais de commencer à mettre les politiques en application. »

Voilà le principal message qui est ressorti de la séance oecuménique et interconfessionnelle d'avant-Congrès *Faith in Action—Keeping the Promise*, jeudi et vendredi derniers. Les ateliers et les séances plénaires ont permis de souligner l'importance d'aller au-delà du simple débat et d'agir, de passer de la politique à la pratique.

Au cours de la réunion de deux jours, les présentateurs et les participants ont fait écho au thème de AIDS 2006, Passons aux actes. Ils ont souligné l'importance d'accroître la participation des jeunes et des personnes vivant avec le SIDA à la prise de décisions et à la mise en œuvre; d'intensifier la réponse auprès du nombre grandissant de femmes et de filles infectées par le VIH; d'améliorer les traitements, les soins et les mesures de prévention visant les enfants; d'améliorer les infrastructures de santé; de réduire le prix des médicaments; et d'agir davantage au sein des groupes confessionnels pour surmonter le stigmatisation et la discrimination.

La vice-présidente, Mission Services, de la Catholic Health Association, Sœur Patricia Talone a fait une mise en garde contre la mesquinerie qui a conduit certains pratiquants à prétendre que les personnes vivant avec le SIDA récoltent les « fruits du péché ». « Nous sommes frères et sœurs et avons des responsabilités les uns envers les autres; si notre génération ne reconnaît pas ce fait et n'agit pas en conséquence, nous risquons de voir notre identité humaine nous échapper. »

Le Comité chrétien hôte du XVIe Congrès international sur le SIDA, l'Alliance oecuménique « agir ensemble » et leurs partenaires ont organisé l'événement *Faith in Action*.

Il est possible d'effectuer une recherche des séances à caractère confessionnel à l'aide du Programme en bref, sur [www.aids2006.org](http://www.aids2006.org).

## Las comunidades religiosas hacen un llamado a la acción

**H**a llegado el momento de imputar a los líderes y comunidades religiosas, a los gobiernos, a las empresas y a los organismos internacionales, la responsabilidad de los compromisos que han asumido en la lucha contra el VIH/SIDA.

Este fue el mensaje principal en *Fe en Acción - Mantener el compromiso*, la sesión de la preconferencia ecuménica e interconfesional que se llevó a cabo el jueves y viernes pasado. Los talleres y las sesiones plenarias subrayaron el valor de trascender la promoción de la lucha contra el SIDA para pasar a la acción, así como la importancia de pasar de la política a la práctica.

Un grupo internacional de sacerdotes y líderes religiosos ofició una emocionante ceremonia religiosa en la sesión

inaugural, de la que participaron más de 500 personas. Con cánticos entusiastas y silenciosa reflexión, los participantes elevaron juntos sus voces para pedir por un futuro lleno de esperanza, justicia, compasión y el descubrimiento de una cura.

Johannes Petrus Heath, cofundador de la Red africana de líderes religiosos que viven con y están afectados por el VIH/SIDA, invitó a la comunidad de la fe a trascender la promoción de la lucha contra el SIDA y a responder al llamado a transformarse en proveedores de cuidados en esta crisis. Enfatizó la importancia de dejar la política de lado. "Veinticinco años después del inicio de la pandemia, debemos dejar de formular preguntas y comenzar a aplicar la política en la práctica".

Durante la reunión de dos días, los presentadores y los participantes se hicieron eco del tema de AIDS 2006 *Es Tiempo de Cumplir*, subrayando la importancia de lograr una mayor participación de las personas que viven con SIDA y los jóvenes en los procesos de toma de decisiones y en la aplicación de las mismas; una respuesta más firme ante el número creciente de mujeres y niñas infectadas con VIH; mejor tratamiento, cuidados sanitarios y prevención para los niños; el mejoramiento de las infraestructuras sanitarias; medicinas más económicas, y una mayor acción dentro de la comunidad de la fe para superar el estigma y la discriminación.

La hermana Patricia Talone, vicepresidenta de Servicios de Misión, Asociación Católica de Salud, advirtió contra el

## Les groupes confessionnels lancent un appel à l'action

**I**l est temps de tenir les chefs religieux, les groupes confessionnels, les gouvernements, les entreprises et les organismes internationaux responsables des engagements qu'ils ont pris dans la lutte contre le SIDA.

Voilà le principal message qui est ressorti de la séance oecuménique et interconfessionnelle d'avant-Congrès *Faith in Action—Keeping the Promise*, jeudi et vendredi derniers. Les ateliers et les séances plénaires ont permis de souligner l'importance d'aller au-delà du simple débat et d'agir, de passer de la politique à la pratique.

Dans un premier temps, un groupe international d'églésiastiques et de chefs religieux a animé une émouvante séance de prières à laquelle participaient plus de 500 personnes. Passant de chants entraînants à la réflexion tranquille, les participants ont uni leurs voix pour invoquer un avenir plein d'espoir, de justice, de compassion et de guérison.

L'un des cofondateurs de l'African Network of Religion Leaders Living with and

Personally Affected by HIV and AIDS, Johannes Petrus Heath, a exhorté les membres des groupes confessionnels à dépasser le simple débat, à répondre à l'appel et à se faire soignants dans cette crise. Il a insisté sur l'importance de mettre de côté la politique. « Après vingt-cinq ans de pandémie, il ne s'agit plus seulement de nous poser des questions, mais de commencer à mettre les politiques en application. »

La vice-présidente, Mission Services, de la Catholic Health Association, Sœur Patricia Talone a fait une mise en garde contre la mesquinerie qui a conduit certains pratiquants à prétendre que les personnes vivant avec le SIDA récoltent les « fruits du péché ». « Nous sommes frères et sœurs et avons des responsabilités les uns envers les autres; si notre génération ne reconnaît pas ce fait et n'agit pas en conséquence, nous risquons de voir notre identité humaine nous échapper. »

Au cours de la réunion de deux jours, les présentateurs et les participants ont fait écho au thème de AIDS 2006, Passons aux actes. Ils ont souligné l'importance d'accroître la participation des jeunes et des personnes vivant avec le SIDA à la prise de décisions et à la mise en œuvre; d'intensifier la réponse auprès du nombre grandissant de femmes et de filles infectées par le VIH; d'améliorer les traitements, les soins et les mesures de prévention visant les enfants; d'améliorer les infrastructures de santé; de réduire le prix des médicaments; et d'agir davantage au sein des groupes confessionnels pour surmonter le stigmatisation et la discrimination.

Le Comité chrétien hôte du XVIe Congrès international sur le SIDA, l'Alliance oecuménique « agir ensemble » et leurs partenaires ont organisé l'événement *Faith in Action*.

Il est possible d'effectuer une recherche des séances à caractère confessionnel à l'aide du Programme en bref, sur [www.aids2006.org](http://www.aids2006.org).

# IN THE HALLS

## HOW HAVE THE PRE-CONFERENCE EVENTS HELPED YOU PREPARE FOR AIDS 2006?

"This conference is going to deal with an enormous number of issues, and it doesn't work to be broadband here—you have to start out focusing on the main affected communities, as a way of having an impact on the broader HIV epidemic. It took eight years to get the government of India to finally reclaim the epidemic and say that MSM are a major *infected* population, not just *affected*."

-Mumbai, India

"The issue of MSM and HIV has been very well organized at this conference, and this pre-conference symposium is putting a few core issues on the agenda. Those issues are primarily about human rights abuses, homophobia, and a huge gap in HIV prevention, treatment, and care for MSM. To close that gap, you must not only scale up services, but deal with homophobia, prejudice and violence."

-Geneva, Switzerland

"Starting with these sessions is giving us the spirit that we need. It's telling us that we're engaged and that people around the world have the same spirit to do the work that must be done...not just from the head, but from the heart."

-West Papua

"Hearing people's voices raised together in many different languages, but with the same strong message, is an inspiration. And having a space for youth, for women, for people on the front lines, and PLWHA to raise their voices. It makes the message clear that we're all living with AIDS—we're in this together."

-Ethiopia

"I have met so many other people from my country who are doing the same things! It's amazing that we had to arrive in Canada to meet each other. We have connected and plan to meet back home to work together."

-Zimbabwe, age 22

"I can now speak with confidence about sex education, gender equity and other issues that affect our demographic. I am looking forward to putting these skills to use at the Main Conference next week."

-Jamaica, age 20

"It's great that young people like myself can get this training before the Main Conference because they can use these tools to make the most of their experience and make an impact."

-Russia, age 24

# En los pasillos

"Esta Conferencia tratará una enorme cantidad de temas y no tiene sentido dispersarse; hay que comenzar centrando la atención en las comunidades más afectadas, para tener un impacto en la epidemia del VIH en general. Le llevó ocho años al Gobierno de India admitir finalmente que hay una epidemia y decir que los hombres que tienen sexo con hombres (MSM) constituyen una de las poblaciones más infectadas, no solamente *afectadas*".

-Mumbai, India

"El tema de los hombres que tienen sexos con hombres y el VIH se ha organizado muy bien en esta Conferencia y el simposio de la Pre-Conferencia está poniendo algunos nuevos temas centrales en el programa. Se trata de temas que se refieren principalmente a los abusos contra los derechos humanos, la homofobia y la gran brecha que existe en la prevención del VIH, en el tratamiento y en los cuidados de salud para los hombres que tienen sexo con hombres. Para cerrar esta brecha, no sólo deben mejorarse los servicios,

## ¿De qué manera las actividades de la Pre-Conferencia han ayudado a prepararse para AIDS 2006?

sino que debe enfrentarse la homofobia, el prejuicio y la violencia".

-Ginebra, Suiza

"Comenzar con estas sesiones nos permite desarrollar el espíritu que necesitamos. Nos señala nuestro compromiso y nos dice que otras personas alrededor del mundo tienen el mismo espíritu para hacer el trabajo que debe hacerse...no sólo desde la cabeza, sino desde el corazón".

-Papúa Occidental

*Stephen Lewis, UN Special Envoy for HIV/AIDS in Africa, participates in the opening session of the Grandmothers' Gathering, a pre-conference symposium hosted by the Stephen Lewis Foundation.*



# Dans les couloirs

## De quelle façon les activités préliminaires ont contribué à vous préparer à AIDS 2006?

« Un très grand nombre de questions seront abordées durant le Congrès, et il est inutile ici de se dispersee. Nous devons commencer par nous concentrer sur les communautés les plus touchées, de façon à exercer une influence sur l'épidémie de SIDA dans son ensemble ». Il fallu huit ans au gouvernement de l'Inde pour admettre finalement l'existence d'une épidémie et déclarer que les HRSH constituent un groupe infecté majeur et non pas seulement un groupe touché. »

-Mumbai, Inde

« Au Congrès, la question des HRSH et du VIH est très bien planifiée et le symposium d'avant-Congrès ajoute à l'ordre du jour quelques questions fondamentales. La violation des droits

de la personne, l'homophobie et les lacunes énormes existant chez les HRSH en ce qui a trait à la prévention du VIH, aux traitements et aux soins constituent les principaux enjeux. Pour combler ces lacunes, nous devons prendre des mesures contre l'homophobie, les préjugés et la violence et non pas seulement augmenter les services. »

-Genève, Suisse

« Débuter par ces séances nous permet d'adopter l'attitude requise. Elles nous confirment notre engagement et nous montrent que des gens du monde entier partagent le même entrain pour ce qui est des tâches à remplir, non seulement dans leur tête, mais aussi dans leur cœur. »

-Papouasie occidentale

« C'est inspirant d'entendre les voix de gens parlant différentes langues, mais portant à l'unisson le même message puissant! Et nous disposons d'un endroit où les jeunes, les femmes, les gens en première ligne et les personnes vivant avec le SIDA peuvent se faire entendre. Alors, il est clair que nous vivons tous avec le SIDA, que nous sommes tous concernés. »

-Ethiopie

« J'ai rencontré ici tellement de compatriotes qui font la même chose que moi! Pour nous rencontrer, c'est étonnant que nous ayons dû venir au Canada! Nous avons pris contact et comptions nous revoir à notre retour pour travailler ensemble. »

-Zimbabwe, 22 ans

« Je peux maintenant parler avec assurance d'éducation sexuelle, d'équité entre les sexes et des autres enjeux qui atteignent notre population. J'ai hâte de mettre ces compétences en application pendant le Congrès, la semaine prochaine. »

-Jamaïque, 20 ans

« C'est formidable que des jeunes gens comme moi puissent bénéficier de cette formation avant le Congrès, car ils peuvent se servir de ces outils, tirer le meilleur parti de leur expérience et produire un impact. »

-Russie, 24 ans

“He conocido tanta gente de mi país que está haciendo lo mismo que yo! Es sorprendente que hayamos tenido que venir a Canadá para conocerlos. Ahora estamos conectados y planeamos trabajar juntos cuando estemos de vuelta en Zimbabwe”.

-Jamaica, 20 años

“Es sensacional que gente joven como yo pueda tener esta capacitación antes de la Conferencia, porque así podremos usar estas herramientas para sacar el máximo provecho de nuestras experiencias y producir realmente un impacto”. Espero con ansiedad el momento de

poder usar esta capacidad en la Conferencia la semana próxima”.

-Etiopía